



OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

PUBLISHED BY AUTHORITY. VAN SUIDWES-AFRIKA.

UITGEGEE OP GESAG.

1/- Thursday, 22nd October, 1942. WINDHOEK Donderdag, 22 Oktober 1942. No. 998

CONTENTS.

INHOUD.

PROCLAMATION —

Page.

PROKLAMASIE —

Bladsy.

No. 20. Extra-Territorial and Northern Natives
(Temporary Measures) Proclamation, 1942 4579

No. 20. Extra-territoriale en Noordelike Inboor-
linge (Tydelike Maatreël) Proklamasie 4579

PROCLAMATION

BY HIS HONOUR PHILIP RUDOLPH BOTHA, DEPUTY
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 20 of 1942.]

WHEREAS owing to health conditions in Ovamboland it is necessary in the interests of the natives thereof to restrict for the time being the movement of persons to and from that area and for that purpose to encourage natives recruited beyond the boundaries of the Territory or beyond the limits of the Police Zone who are already in employment in the Territory to continue in such employment;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation "the principal Proclamation" means the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), as amended by the Extra-Territorial and Northern Natives Control Amendment Proclamation, 1936 (Proclamation No. 29 of 1936), and by the Extra-Territorial and Northern Natives Control Amendment Proclamation, 1940 (Proclamation No. 37 of 1940); and expressions to which a meaning has been assigned in the principal Proclamation shall bear the same meaning in this Proclamation unless the context otherwise requires.

2. Notwithstanding anything contained in the principal Proclamation or the regulations framed thereunder or any other law—

- (1) any extra-Territorial or northern native who would under the provisions of sub-section (4) of section six of the principal Proclamation have been obliged to return to his domicile of origin may, instead of so returning, enter into a further contract of service with the same or another employer for any additional period not exceeding twelve months. After the expiration of such additional contract of service he shall return to his domicile of origin forthwith;

PROKLAMASIE

VAN SY EDELE PHILIP RUDOLPH BOTHA, WAAR-
NEMENDE ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-
AFRIKA.

No. 20 van 1942.]

NADEMAAL dit, terwille van gesondheidstoestande in Ovamboland, in belang van die natuurlike daarvan noodsaaklik is om die beweging van persone na en van daardie gebied tydelik te beperk en vir daardie doel om natuurlike, wat buite die grense van die Gebied of buitekant van die grenslyn van die Polisiezone aangewerf is en wat reeds in die Gebied in diens is, aan te moedig om in sodanige diens te bly;

SO IS DIT dat ek, op grond van en kragtens die bevoegdhede my verleen, hiermee soos volg proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. In hierdie Proklamasie beteken „die Hoofproklamasie” die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie No. 29 van 1935), soos gewysig deur die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Wysigingsproklamasie 1936 (Proklamasie No. 29 van 1936) en deur die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Wysigingsproklamasie 1940 (Proklamasie No. 37 van 1940); en uitdrukkings, waaraan ’n betekenis in die Hoofproklamasie toegeken is, sal dieselfde betekenis in hierdie Proklamasie hê, tensy die saamhang anders vereis.

2. Ondanks enige bepalinge in die Hoofproklamasie of in die regulasies ingevolge daarvan opgestel of in enige ander wet vervat

- (1) kan enige extra-territoriale of noordelike inboorling, wat ingevolge die bepalinge van subartikel (4) van artikel ses van die Hoofproklamasie verplig sou gewees het om na sy domicilium van oorsprong terug te keer in plaas van so terug te keer ’n verdere dienskontrak met dieselfde of met ’n ander werkgever vir ’n bykomende tydperk van hoogstens twaalf maande sluit. Nadat sodanige bykomende dienskontrak verstreke is, moet hy onmiddellik na sy domicilium van oorsprong terugkeer;

(2) Except an employer who engages an extra-territorial or a northern native through a recruiting organization and who has paid a recruiting fee therefor, any person who obtains permission to employ under sub-section (2) of section six of the principal Proclamation in respect of such additional period mentioned in sub-section (1) hereof shall pay to the authorised officer concerned ten shillings if such contract of service is a re-engagement of such native by his last employer in the Territory or if by any other person one pound: provided that these fees shall be reduced respectively to five shillings and ten shillings if such contract is for any period not exceeding six months.

3. This Proclamation shall be called the Extra-Territorial and Northern Natives (Temporary Measures) Proclamation, 1942, and shall be deemed to have taken effect on the 16th day of October, 1942.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this twenty-second day of October, 1942.

P. R. BOTHA,
Deputy Administrator.

(2) moet enige persoon—behalwe 'n werkgewer wat extra-territoriale of 'n noordelike inboorling deur werwingsorganisasie in diens neem en wat 'n werwingsfooi daarvoor betaal het—wat verlof verkry om ingewone subartikel (2) van artikel ses van die Hoofproklamasie in diens te neem, ten aansien van sodanige bykomende tydperk in subartikel (1) hiervan genoem tien sjielings indien sodanige dienskontrak 'n herindiensplasing sodanige naturel by sy laaste werkgewer in 'n gebied is, of een pond, indien by enige persoon, aan die betrokke gemagtigde amptenaar taal: met dien verstande dat hierdie fooie tot sjielings en tien sjielings onderskeidelik verminderd word indien sodanige kontrak vir 'n tydperk van stens ses maande is.

3. Hierdie Proklamasie heet die Extra-territoriale en Noordelike Inboorlinge (Tydelike Maatreel) Proklamasie 1942 en word geag op die 16de dag van Oktober 1942 in werking te getree het.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek, op die 22ste dag van Oktober 1942.

P. R. BOTHA,
Waarnemende Administrateur.